

RÍU RÍU

16th Cent Spanish arr. Michael McGlynn

With Energy ♩ = 125

Tenor I

Rí - u rí - u chí - u la - guar - da ri - be - ra, Dios guar - dó el lo - bo de nues - tra cor -

mf

Tenor II

Rí - u rí - u chí - u la - guar - da ri - be - ra, Dios guar - dó el lo - bo de nues - tra cor -

mf

Bar/Bass

Rí - u rí - u chí - u la - guar - da ri - be - ra, lo - bo de nues - tra cor -

mf

5

T. I

de - ra Dios guar dó el lo - bo de ___ nues - tra cor - de - ra

T. II

de - ra Dios guar dó el lo - bo de ___ nues - tra cor - de - ra Rí - u rí - u chí - u la - guar - da ri -

mp

Bar/B

de - ra lo - bo de ___ nues - tra cor - de - ra oo

mp

9

T. II

be - ra, Dios guar - dó el lo - bo de nues - tra cor - de - ra Dios guar dó el lo - bo de ___ nues - tra cor -

Bar/B

13

T. I

Rí - u rí - u chí - u la - guar - da ri - be - ra, Dios guar - dó el lo - bo de nues - tra cor -

mf

T. II

de - ra Rí - u rí - u chí - u la - guar - da ri - be - ra, Dios guar - dó el lo - bo de nues - tra cor -

mf

Bar/B

— Rí - u rí - u chí - u la - guar - da ri - be - ra, lo - bo de nues - tra cor -

mf

17

T. I

de - ra Dios guar dó el lo - bo de — nues-tra cor - de - ra

T. II

de - ra Dios guar dó el lo - bo de — nues-tra cor - de - ra El lo - bo ra - *mf*

Bar/B

de - ra lo - bo de — nues-tra cor - de - ra oo — *mp*

20

T. II

bio - so La qui-so mor - der, Mas Dios po-der - o - so La su-po de-fen - der; Qui so la ha -

Bar/B

24

T. II

cer que No pu - die - se pe - car, Ni'aun or - i - gi - nal Es - ta Vir-gen no tu -

Bar/B

27

T. I

f Rí - u rí - u chí - u la - guar-da ri - be - ra, Dios guar-dó el lo - bo de nues-tra cor -

T. II

f vie - ra. Rí - u rí - u chí - u la - guar-da ri - be - ra, Dios guar-dó el lo - bo de nues-tra cor -

Bar/B

f — Rí - u rí - u chí - u la - guar-da ri - be - ra, lo - bo de nues-tra cor -

31

T. I

de - ra Dios guar dó el lo - bo de nues-tra cor - de - ra Rí - u rí - u de - ra

T. II

de - ra Dios guar dó el lo - bo de nues-tra cor - de - ra Rí - u rí - u de - ra Es-te qu'es na- *f*

Bar/B

de - ra lo - bo de nues-tra cor - de - ra Rí - u rí - u de - ra oo *mf*

35

T. II

çi - do Es el gran Mo - nar - ca, Cri-sto pa-tri - ar - ca De car - ne ves - ti - do; Ha-nos re-di -

Bar/B

39

T. II

mi - do Con se ha - cer chi - qui - to: Aun-qu'e-rain-fin - i - to Fin - i - to se hi -

Bar/B

42

T. I

Rí - u rí - u chí - u la - guar-da ri - be - ra, Dios guar-dó el lo - bo de nues-tra cor-

T. II

cie - ra. Rí - u rí - u chí - u la - guar-da ri - be - ra, Dios guar-dó el lo - bo de nues-tra cor-

Bar/B

Rí - u rí - u chí - u la - guar-da ri - be - ra, lo - bo de nues-tra cor-

46

T. I
8
de - ra Dios guar dó el lo - bo de nues-tra cor - de - ra Rí - u rí - u chí - u la - guar-da ri -
ff

T. II
de - ra Dios guar dó el lo - bo de___nues-tra cor - de - ra Rí - u rí - u chí - u la - guar-da ri -
ff

Bar/B
de - ra lo - bo de___nues-tra cor - de - ra Rí - u rí - u chí - u la - guar-da ri -
ff

50

T. I
8
be-ra, Dios guar-dó el lo-bo de nues-tra cor - de-ra Dios guar dó el lo-bo de nues-tra cor-de - ra

T. II
be-ra, Dios guar-dó el lo-bo de nues-tra cor - de-ra Dios guar dó el lo-bo de___nues-tra cor-de - ra

Bar/B
be-ra, lo-bo de nues-tra cor - de-ra lo-bo de___nues-tra cor-de - ra

Written by Mateo Flecha the Elder
from the "Villancicos de Diversos Autores" 1556.

Ríu, ríu, chíu, la guarda ribera:
Dios guardó el lobo de nuestra cordera.
El lobo rabioso quiso morder,
mas Dios poderoso la supo defender;
quísola hazer que no pudiesse pecar,
ni aun original esta Virgen no tuviera.
Este qu'es nascido es el gran monarca,
Christo patriarca de carne vestido;
hanos redimido con se hazer chiquito,
aunqu'era infinito, finito se hiziera.

*The shepherd by the river:
God protect our sheep from the wolf
The raging wolf tried to bite her,
but God Almighty looked after her well.
He created Her without sin,
a virgin that was untouched by the fault of her father.
This new-born child is a great king,
Christ the Father made flesh;
He saved us by making himself into a tiny child,
He was forever, and is now finite.*